

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Łaska z wszystkimi wami amen do Hebrajczyków zostało napisane z Italii przez Tymoteusza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łaska* z wami wszystkimi.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Łaska z wszystkimi wami*. 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Łaska z wszystkimi wami amen do Hebrajczyków zostało napisane z Italii przez Tymoteusza
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech wam wszystkim towarzyszy łaska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łaska <i>niech będzie</i> z wami wszystkimi. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łaska niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaska z wami wszytkimi. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaska z wami wszystkimi! Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łaska niech będzie z wami wszystkimi. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łaska niech będzie z wami wszystkimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Łaska z wami wszystkimi! Amen.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Łaska z wami wszystkimi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Łaska niech będzie z wami wszystkimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łaska z wami wszystkimi!

¹⁾ <x>520 16:20</x>; <x>550 6:18</x>; <x>560 6:24</x>; <x>620 4:22</x>; <x>630 3:15</x>

²⁾ Za P 46 (200) 8; dod. Amen, Ἀμήν, 2 8 (IV); w s; <x>650 13:25</x>L.

³⁾ Inne lekcje zamiast "wszystkimi wami": "wszystkimi wami. Amen"; "wszystkimi nami. Amen"; "wszystkimi świętymi. Amen".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ласка з усіма вами! [Амінь]
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łaska pośród was wszystkich. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Łaska z wami wszystkimi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Życzliwość niezasłużona niech będzie z wami wszystkimi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Bóg obdarza was wszystkich swoją łaską!